

Дисципліна	Вибіркова дисципліна 7 «Цікава польсько-українська фразеологія: порівняльний аспект»
Рівень ВО	Перший (бакалаврський) рівень
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	035 Філологія / Мова та література (польська). Переклад
Форма навчання	Денна
Курс, семестр, протяжність	3 курс, 6 семестр, 18 тижнів
Семестровий контроль	Залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	5 кредитів – 150 годин (24 г. лекцій, 30 г. практичних занять, 8 г. консультацій, 88 г. самостійної роботи)
Мова викладання	Польська / українська
Кафедра, яка забезпечує викладання	Кафедра полоністики і перекладу
Автор дисципліни	Кандидат філологічних наук, доцент О. Б. Яручик
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Студенти, котрі починають вивчати курс «Цікава польсько-українська фразеологія: порівняльний аспект», повинні попередньо засвоїти матеріал навчальної дисципліни «Польська мова» (1-2 семестри навчання), Практичний курс української мови» (2 семестр навчання), а саме: знати основи орфографії, морфології, лексики польської мови, орієнтуватися у системі словозміни польської та української мови, будові простих і складних синтаксичних конструкцій. і т.д.
Що буде вивчатися	Визначення фразеологічної одиниці. Основні ознаки фразеологізмів. Прислів'я та приказки, крилаті вислови, афоризми, фразеологічні каламбури. Порівняння класифікації фразеологізмів у польській та українській мовах. Джерела фразеології у польській та українській мовах. Образність фразеологізмів. Стилiстична диференціяція фразеологічних одиниць. Типові помилки у вживанні фразеологізмів. Фразеологічні відповідники у різних мовах. Прийоми індивідуально-авторського використання фразеологізмів. Крилаті вислови літературного походження. Новоутворені та застарілі фразеологізми.
Чому це цікаво/треба вивчати	Метою викладання курсу є ознайомлення студентів з фразеологічною системою сучасної польської та української мови, формування в них навичок використовувати в майбутній професійній діяльності фразеологічні засоби з урахуванням їх семантики, джерела походження, стилістичних властивостей.

Чому можна навчитися (результати навчання)	-доречно й правильно вживати фразеологізми в практиці усного та писемного спілкування; -правильно користуватися польськими фразеологічними словниками та довідниками; -збагачувати, уточнювати й активізувати фразеологічний запас володіння польським та українським мовленнєвим етикетом; засобами польської фразеології.
Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)	Оволодівши теоретичними відомостями з українсько-польської фразеології, застосувавши їх у ході виконання численних завдань практичного характеру, студенти набудуть вмінь (компетентності): -знаходити і аналізувати вияви системних явищ у фразеології; -з'ясовувати джерела походження фразеологічних одиниць в польській та українській мовах; -витлумачувати значення польських та українських фразеологічних одиниць і вводити їх у контекст; -орієнтуватися в польських сучасних фразеографічних джерелах та користуватися фразеологічними словниками і т. д.
Інформаційне забезпечення та/або web-покликання	Підручники та посібники з польської фразеології, словники, довідкова література, котрі є у фондах бібліотеки Волинського національного університету, кафедри полоністики і перекладу, у вільному доступі в Інтернеті, а також матеріали з рекомендованих сторінок: 1.BartickaB., SatkiewiczH. Gramatykajęzykapolskiego. Warszawa: WiedzaPowszechna, 2000. 2.Bąk P. Gramatyka języka polskiego, Warszawa 1999. 3.Mały słownik języka polskiego / Pod red. E. Sobol. Warszawa: PWN, 1995. 4.Markowski A. Polszczyzna końca XX wieku. Warszawa, 1992. 5.Miodek J. Przez lata ze słowem polskim. Wrocław, 1991. 6.Miodek J. Rzecz o języku. Szkice o współczesnej polszczyźnie, Ossolineum. Wrocław, 1983 7.Müldner-Nieckowski P. Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa, 2003 8.Müldner-Nieckowski P., Müldner-Nieckowski Ł. Nowy szkolny słownik frazeologiczny. Warszawa, 2004 9.Skorupka S. Słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa, 1987. 10.https://jezyki.fandom.com/wiki/J%C4%99zyk_polski 11. https://polski.pro/www.e-polish.eu
<u>Здійснити вибір</u>	<u>«ПС-Журнал успішності-Web»</u>

